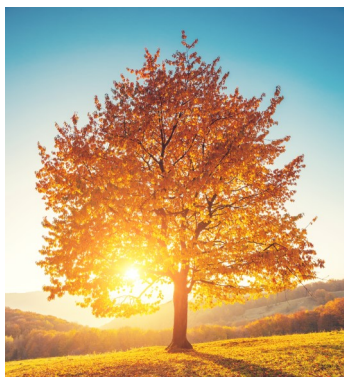




NOUVELLES EN LIGNE DE LA FONDATION URANTIA



DANS CE NUMÉRO :

<i>La première conférence chinoise : Une initiative internationale sans précédent</i>	1
<i>Actualisations de la réunion du Conseil d'administration des Trustees de juillet 2020</i>	5
<i>Les joies du service (aux lecteurs)</i>	7
<i>La Société Historique du Livre d'Urantia a de nouvelles archives</i>	7
<i>Ce que Le Livre d'Urantia signifie pour moi</i>	8
<i>Announcements</i>	9

LA PREMIÈRE CONFÉRENCE CHINOISE : UNE INITIATIVE INTERNATIONALE SANS PRÉCÉDENT



Par Vicky Henk Fan Yang, membre de l'équipe de la traduction chinoise, Californie, États-Unis

Je suis une lectrice de longue date du *Livre d'Urantia*, née à Taïwan en 1947. J'ai déménagé aux États-Unis dans les années 70, mais je suis souvent retournée à Taïwan et en Chine et y ai

maintenu de bons contacts. On peut dire que j'ai apporté ce que j'avais appris de l'Occident, à l'Orient, et ceci comprend la cinquième révélation d'époque.

Depuis plusieurs années, j'étudie et suis très active dans une organisation spirituelle appelée Un Cours sur la Lumière (ACIL). À un certain moment, j'ai même publié un article sur *Le Livre d'Urantia* sur notre site web. Richard Zhu le vit et me contacta. On peut dire que l'on connaît la suite. J'ai commencé à collaborer avec Richard sur la traduction chinoise début 2015.

Depuis plusieurs années, je partage des citations du *Livre d'Urantia* avec des étudiants en ligne, d'ACIL. L'intérêt pour le livre augmenta, donc je décidai d'organiser une rencontre pour mieux les informer sur *Le Livre d'Urantia* et son histoire. La conférence

devait être à Taichung, Taïwan. C'est une ville au milieu du pays. Non seulement nous avons beaucoup d'étudiants à Taichung, mais les gens du Nord et du Sud peuvent s'y rendre en deux heures.

C'était prévu pour la fin mars et nous avions enregistré 100 chercheurs de vérité, tous étudiants d'ACIL, qui s'intéressaient au *Livre d'Urantia* pour l'ajouter à leur répertoire spirituel. Malheureusement, la pandémie mondiale a détruit nos plans, nous forçant à suspendre et à reprogrammer la rencontre par Zoom, début septembre.

La logistique de cette réunion en ligne ne fut pas si facile. Les fuseaux horaires couvrent la planète, depuis Taïwan à l'est, jusqu'à San Francisco et Chicago aux États-Unis, et encore plus à l'ouest à Paris. Mais nous avons remanié notre agenda pour arranger les



Taichung City, Taiwan

heures locales et par la magie de l'électronique nous avons réussi à nous rencontrer en personne. Nous avons attiré 102 participants de Taïwan et 26 de Chine.

Nos deux jours furent chargés d'un mélange de présentations reliées au livre d'Urantia et parsemées de prières et de méditation. Les présentations furent données par : Richard Zhu, traducteur du *Livre d'Urantia*, en chinois ; par Georges Michelson-Dupont, Trustee de la Fondation Urantia et Directeur des Traductions ; par Susanne Kelly de Dallas, Texas, une lectrice de longue date et une très bonne amie ; et par Meifeng, l'un de mes étudiants de Taïwan, qui présenta « La Gravité Universelle vs. Créer la Réalité par la Croissance. »

Je vais maintenant, vous permettre d'entendre directement plusieurs de nos présentateurs estimés.

Richard Zhu

Durant la planification de cette conférence, je fus invité par Vicki à présenter quelques unes de mes expériences de traduction avec les participants. Je partageai à la fois les méthodes et les difficultés de traduire avec précision, de tels uniques concepts de l'anglais en chinois.

Dès le commencement de la traduction, en partenariat avec la Fondation, j'ai mis la priorité sur l'exactitude et la fidélité au texte original, pour la version du Chinois Simplifié, car j'ai grandi dans la culture du Chinois Simplifié. Étant conscient que la version du Chinois Traditionnel devait être éditée par des personnes de cette culture, je commençai à chercher quelqu'un pour nous aider. Et c'est alors que je contactai Vicki en 2015, pour discuter de notre collaboration sur le travail d'édition de la version du Chinois Traditionnel. Elle accepta volontiers mon invitation. Nous réalisons tous deux, l'importance de ce livre pour les chinois et Vicki me rejoignit dans un engagement à long terme, pour la dissémination future de cette révélation.

TRADITIONAL

Voici un exemple d'un concept unique du *Livre d'Urantia*, le plan d'ascension, qui est peu connu dans la culture orientale. La plupart des gens s'en tiennent aux anciennes croyances des religions traditionnelles. Je présentai un aperçu du voyage de l'ascension au Paradis, des humains, espérant que les détails éclaireraient les participants sur les buts et croyances de leur vie. Les sujets principaux comprenaient l'origine du Paradis, l'univers central parfait, le but du plan d'ascension mortel, le chemin de l'ascension au Paradis, et la préparation pour l'ascension dans la vie journalière. Le ressenti fut très positif ! Certains ont dit que cela avait élargi leur vision et leur avait donné une meilleure explication du but de la vie. Ils dirent qu'ils passeraient plus de temps à lire le livre et à vivre leurs vies d'une façon plus constructive.

Tamara Strumfeld

J'ai eu le privilège de représenter la Fondation Urantia et de partager sa mission, sa vision et ses valeurs, avec un groupe d'étudiants chinois qui avait découvert *Le Livre d'Urantia* et ses enseignements. Combien j'aurais voulu être là en personne ! Peut-être, aurons-nous cette possibilité dans le futur.

LOVE

SIMPLIFIED

Sandler, qui furent tous les deux déterminants, dans les premiers temps. Ce fut Dr. William qui légua le bâtiment à la Fondation en 1969. Nous y sommes toujours depuis.

Je donnai un aperçu du conseil d'administration des cinq trustees, du conseil d'administration élargi des trustees associés et de notre personnel, notre équipe de trois, et des nombreuses personnes sous contrat aux États-Unis et dans d'autres pays. Je parlai aussi avec gratitude et appréciation de nos nombreux bénévoles du monde entier, toutes les personnes dévouées travaillant à ce projet.

Ensuite, j'expliquai brièvement ce que faisait la Fondation Urantia et les différentes choses sur lesquelles nous travaillons.



Ma présentation fit connaître à l'auditoire, l'historique du 533 Diversey, la maison natale du projet Urantia. Comme beaucoup de lecteurs le savent déjà, la Fondation fut fondée en 1950, en tant que trust caritatif. Le magnifique bâtiment en grès rose, à Chicago, fut la maison des Docteurs William et Léna



1. **Publier** *Le Livre d'Urantia* et ses traductions, en livres physiques et numériques. Il y a plus de 750 000 livres imprimés, 28 000 e-books vendus, et 577 436 livres téléchargés du site de la Fondation. Nous sommes en train de travailler sur une application Android qui comportera le livre en huit langues et nous espérons la publier bientôt, avec des langues additionnelles dans le futur.

2. **Distribuer** des livres- C'est un business mondial ! La Fondation Urantia vend des livres par tous les canaux possibles. L'anglais et toutes les traductions sont disponibles dans les librairies physiquement et virtuellement. Nous faisons aussi don de livres dans les endroits où la distribution n'est pas encore possible. Nous avons un site web en 24 langues où chacun peut télécharger le livre gratuitement, le lire en ligne, et utiliser l'excellent moteur de recherche pour l'étudier.

3. **Traduire** le livre dans le plus de langues possibles. Il y a actuellement 24 traductions disponibles. Lorsque j'ai commencé à travailler pour la Fondation en 2004, il n'y en avait que 10. Quatorze nouvelles langues ont été ajoutées en 16 ans, et il y en a plus, en cours. À part celle que nous fêtons ici, la traduction chinoise, les autres sont en arabe, perse (farsi) et philippin.

4. **Réviser** les traductions - parce que les efforts humains peuvent toujours être améliorés. La Fondation possède un processus détaillé pour la révision de chaque traduction. Le but est d'avoir la traduction la plus exacte, humainement possible. C'est un processus de 40 ans (ou plus), du début à la fin. Les traductions actuelles en révision sont l'espagnole et la portugaise.

5. **Protéger** le texte pour qu'il reste intact pour les générations futures. Une des fiducies de la Fondation Urantia est de préserver le texte pour que les générations futures puissent avoir le texte tel qu'il fut donné. Non

seulement, nous gardons des exemplaires de la première édition, mais nous avons aussi tous les dossiers du texte, sécurisés électroniquement et gardés dans différents endroits. Toutes les traductions ont un copyright (droits d'auteur) pour protéger et préserver le bon travail des traducteurs. Cela assurera que rien de préjudiciable n'arrivera au travail de Richard Zhu. Il a passé de nombreuses années dédiées à ce projet. Il est important de le protéger.

6. **Éduquer** par le site web, les séminaires, et autres moyens éducatifs et par l'École Internet du *Livre d'Urantia* (UBIS). UBIS a animé l'étude approfondie du livre depuis 20 ans, avec des étudiants de plus de 75 pays. Les cours sont gratuits et sont offerts trois fois par an dans quatre langues - anglais, français, portugais et espagnol. Il y a un plan sur 9 ans, pour agrandir l'école à beaucoup plus de langues et l'objectif est que le chinois soit l'une d'elles, en 2026.

Notre site web possède une section entière dédiée à l'étude, avec de nombreuses sources que vous pouvez consulter et examiner. Une autre approche à l'éducation sont les séminaires. Il y a eu des symposiums sur la science, des séminaires culturels, des ateliers sur les concepts du livre et des retraites spirituelles tenues à 533. La Fondation Urantia travaille en partenariat avec d'autres groupes sur des projets et des efforts collaboratifs.

Je voudrais remercier Richard Zhu pour son service et pour ses années de dévouement au projet de la traduction chinoise. Avec plus d'un milliard de personnes parlant le chinois comme langue natale - environ 16% de la population humaine - imaginez-vous combien de personnes seront touchées par cette traduction !

Je voudrais aussi honorer Vicki Yang pour sa

Translators 翻譯者



16

Translating 翻譯

24 complete translations 24種翻譯版本



22

Chinese Translation 中文翻譯

- A very devoted translator 一位非常投入的翻譯者
- Potential to reach more than one billion people 有可能觸及十多億人
- An advisor with valuable contributions 一位擁有寶貴貢獻的提議人
- Bringing people a step closer to light and life 引領人們更進一步接近光與生命時代



précieuse contribution. Son soutien aimant et sa participation professionnelle ont vraiment fait la différence. Nous serons heureux de demander l'avis de Vicki et de

Richard afin de savoir comment, disséminer du mieux possible, la traduction dans le monde de langue chinoise.

Nous espérons que ces enseignements aideront à transformer un monde troublé et qu'ils nous réuniront pour que nous puissions grandir tous ensemble vers la lumière et la vie.



Suzanne Kelly

Depuis 1989, Vicki et moi sommes de très bonnes amies, et ceci dès notre première rencontre en Californie. Un an plus tard, je lui rendis visite à Taipei durant quatre mois. Vicki est une traductrice professionnelle et elle me demanda de lui apporter une Bible pour pouvoir faire des recherches sur Melchizedek. Je lui apportai une ainsi que mon *Livre d'Urantia*.

En voyant sa taille, Vicki me demanda de lui lire de vive voix pendant qu'elle traduisait et je le fis avec enthousiasme. Lorsque j'en lisais quelques paragraphes, elle s'exclamait, « c'est formidable, mais l'on ne peut pas le traduire. Peux-tu me l'expliquer d'une autre manière ? » je le fis donc, quelquefois deux ou trois fois, jusqu'à ce que se soit traduisible. J'en ai appris beaucoup plus pendant ces quatre mois à Taipei, qu'en trois ans d'étude et de lecture du livre ! Cela présageait ce qui se développera plus tard dans l'avenir de Vicki avec le projet de la traduction chinoise.

30 ans plus tard, Vicki fut approchée par Richard Zhu, qui avait été engagé par la Fondation pour traduire le *Livre d'Urantia*, en Chinois Simplifié. Vicki et Richard

commencèrent à travailler ensemble en 2016 pour corriger son premier jet afin d'atteindre les standards de publication.

La boucle fut bouclée lorsque Vicki m'appela pour m'inviter à parler à une conférence en mars 2019 à Taïwan. À cause de la pandémie, la rencontre se transforma en réunion Zoom. Elle me dit que beaucoup de ses étudiants se demandaient pourquoi ils devaient lire *Le Livre d'Urantia*. Ce fut le thème de ma présentation.

La boucle fut bouclée lorsque Vicki m'appela pour m'inviter à parler à une conférence en mars 2019 à Taïwan. À cause de la pandémie, la rencontre se transforma en réunion Zoom. Elle me dit que beaucoup de ses étudiants se demandaient pourquoi ils devaient lire *Le Livre d'Urantia*. Ce fut le thème de ma présentation.

Je me mis avec impatience à rassembler les différentes opinions des étudiants, de toute la planète, du pourquoi il était important, pour de nouveaux étudiants à Taipei et en Chine, de lire *Le Livre d'Urantia*. Mon discours comprenait un grand nombre de leurs commentaires, incluant :

« Vous devriez lire *Le Livre d'Urantia* parce que l'âme

crie pour ses vérités. Le peuple chinois a longtemps chéri, élevé et respecté la recherche de la vérité. Les auteurs du *Livre d'Urantia* déclarent que Lao-Tse et Confucius sont les deux plus grands enseignants de vérité de l'histoire de l'humanité. »

« Ça simplifie tellement ce qui serait autrement mystifié. Et cela élargit et présente clairement le message de l'Évangile que Jésus mourut en partageant ... validant qu'il y a un Dieu ; et de plus, que cette Déité est actuellement Votre, et mon Parent. »

« Si vous cherchez le pourquoi et les raisons et les causes, le plus haut but et la destinée de la vie, alors lisez *Le Livre d'Urantia*. Comprendre le but, l'origine, l'histoire et la destinée de tout humain ou de l'existence mortelle. Si vous voulez connaître votre destinée spirituelle, lisez-le. »

C'est le message du *Livre d'Urantia* pour le prochain âge – les idéaux qui inspireront la prochaine avancée humaine. On attend de nous, d'être les pionniers de cette avancée – pour nous d'enjamber le fossé que *Le Livre d'Urantia* comble vers le futur, instaurant le royaume dans nos cœurs et devenant les graines pour une société meilleure, une société qui sera un pas plus près, de la perfection de lumière et de vie.

Peut-être, un jour je visiterai Taipei encore une fois - avec un exemplaire de la traduction chinoise, rendue possible par les traducteurs infatigables et incroyablement dévoués qui ont entrepris cette immense tâche difficile !

La stabilité et la persistance étonnantes dès la culture chinoise sont une conséquence du rôle majeur accordé à la famille, car la civilisation dépend directement du fonctionnement efficace de la famille. En Chine, la famille atteint une importance sociale, et même une signification religieuse, que peu d'autres peuples approchèrent. 79:8.9 (888.2)



Georges Michelson-Dupont

La présentation de la Révélation Urantia aux étudiants de langue chinoise fut un événement marquant. Après près de 10 ans d'efforts, le résultat est une abondante moisson, due à la relation fructueuse entre Richard Zhu, le traducteur, et la Fondation Urantia. Le potentiel de cette initiative se mesure par le fait que plus d'un milliard d'êtres humains auront bientôt accès à la révélation Urantia, dans leur langue natale. En 2100, 10 pays hébergeront plus de la moitié de la population mondiale, et l'un d'eux parle le chinois mandarin.

Vicki m'a demandé de préparer des sujets spécifiques pour les présenter à la conférence. Le premier était un aperçu du *Livre d'Urantia*, se concentrant sur la relation de Dieu avec l'homme. Ceci me permit de faire un exposé sur le commandement divin incontournable « soyez parfait comme Dieu est parfait »



Langues parlées en Chine

qui donne un objectif pour chaque être humain. Je révélai aux étudiants avides, le plan de perfection divin, l'habitation du fragment divin et sa contribution, le don de la personnalité et le libre arbitre, le mental, la fondation de la foi, et la poursuite d'idéaux plus élevés.

Mon second discours était à propos de Machiventa Melchizedek et le but de son incarnation sur Urantia. Je présentai ses enseignements, ses missionnaires et leur influence sur les pays d'Asie, spécialement en Chine. Ce sujet intéressa particulièrement l'audience chinoise à cause du caractère familier de son influence à travers Lao-Tse et Confucius.

Après 15 minutes de méditation, je partageai

comment la révélation avait changé ma vie, l'histoire personnelle de ma rencontre avec le livre. Chacun de mes segments fut suivi par 30 minutes de questions et réponses. Nous espérons donner plus de ces présentations, dans un prochain futur, pour encourager à cultiver notre relation naissante, avec les chercheurs de vérité chinois. Il se passera encore des années avant que la traduction soit prête à être publiée. Vous pouvez imaginer les difficultés, car Richard parle le Chinois Simplifié et Vicki parle le Chinois Traditionnel. Mais ils collaborent ensemble sur une version qui sera intelligible par les deux communautés.



Lao-tse



Confucius

Restez alertes

Un jour additionnel fut passé à répondre aux questions des participants. Je suis encore en train de compiler leur vaste ressenti. Restez alertes, s'il

vous plaît, un article complémentaire sera dans le prochain numéro des Nouvelles en Ligne.

ACTUALISATIONS DE LA RÉUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DES TRUSTEES DE JUILLET 2020



*Par Judy Van Cleave,
secrétaire de la Fondation
Urantia, Idaho, États-Unis*

1. La traduction indonésienne a été publiée sur urantia.org/id/buku-urantia/bagian-depan
2. Le Rapport Annuel de 2019 a été publié et distribué dans quatre langues. Si vous ne l'avez pas encore lu, vous pouvez le trouver ici : urantia.org/sites/default/files/docs/annual-report-2019.pdf.
3. Neuf de nos traductions furent ajoutées au Livre-

Multilingue sur urantia.org. Au total, il y a maintenant 17 langues. Ce livre permet aux utilisateurs de choisir une traduction disponible et de la comparer, côte à côte, avec une autre traduction du livre. Cliquez ici pour voir le livre : urantia.org/MultiLanguageBook.

4. La Fondation a reçu une donation testamentaire assez importante dans le Fonds du Pont de la Révélation, destiné aux générations futures. Si vous êtes intéressé par les dons planifiés qui soutiennent la viabilité et le travail de la Fondation Urantia, visitez, s'il vous plaît, urantia.plannedgiving.org, ou appeler Tamara Strumfeld au 777-525-3319. Poste 217
5. Avec la dernière phase de développement de la révision espagnole terminée, nous entrons maintenant dans la phase d'assurance de la qualité. Nous pensons avoir le livre terminé en avril 2021. Un grand merci chaleureux à l'équipe pour leur long travail d'amour sur plusieurs décennies. Victor

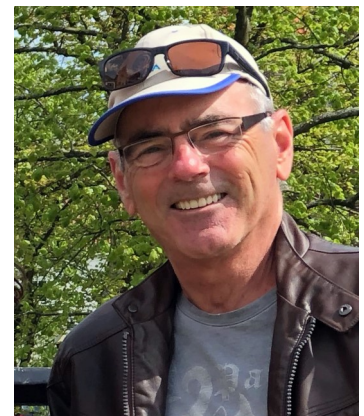
García-Bory et Gaétan Charland continuent de planifier la sortie de la nouvelle révision, qui a reçu de hautes notations de la part de nos évaluateurs externes.

6. De nouveaux locataires ont emménagé dans les appartements du troisième étage et de la remise. Les revenus de ces locations couvrent les dépenses du bâtiment, laissant plus de fonds à la Fondation Urantia, pour la distribution du livre, les traductions et l'éducation.

7. Le travail sur la nouvelle application Androïde du *Livre d'Urantia* continue. Bien que cela prenne plus de temps que prévu, nous faisons maintenant du débogage, en espérant un lancement en hiver. La difficulté de fabriquer l'application Androïde, met en lumière l'excellent travail et les heures interminables passées, à créer l'application du *Livre d'Urantia* d'Apple. Si vous possédez un iPhone ou un iPad et voulez lire le livre sur un autre appareil, voici l'URL pour l'application gratuite : apple.co/33SR5cq.



Víctor García-Bory



Gaétan Charland



Ashley Parratore

8. Les livres numériques en anglais sont en phase finale de tests de contrôle de qualité, qui feront avancer votre étude du *Livre d'Urantia*. À notre réunion du conseil d'administration, Ashley Parratore, donna une présentation sur les livres numériques incluant le Livre d'Urantia, un index interactif, un guide de prononciation, une liste de termes et une liste de corrections faite au texte original de 1955. Si vous utilisez un lecteur numérique, vous allez vouloir ce nouvel outil pour l'étude. Nous espérons le lancer cet automne.



Timothy Duffy

9. Le trimestre d'avril 2020 d'UBIS s'est terminé. Quinze cours furent offerts, sept en anglais, quatre en espagnol, trois en français et un en portugais. Les classes étaient complètes avec 193 étudiants. Le Trustees ont approuvé l'ajout de Timothy Duffy

comme codirecteur de l'école.

10. Le site web de la Fondation Urantia, urantia.org, est le site le plus visité du monde. Sur le site, vous pouvez lire le livre en 24 langues ; utiliser son nouveau moteur de recherche amélioré ; consulter des études, des vidéos et des comparaisons de textes côte à côte ; trouver un lien au site UBIS ; et beaucoup plus encore. Nous allons agrandir et moderniser le site. Vous verrez de nombreuses améliorations durant les prochains dix-huit mois.

11. JeanMarie Chaise a traduit *Le Livre d'Urantia* en espéranto et a offert son travail généreusement à la Fondation Urantia. Une équipe le révisera et il sera publié sur le site web lorsqu'il sera prêt.

12. Créer des traductions et des révisions est un processus long, cher et compliqué. Cela peut prendre jusqu'à 40 ans pour l'accomplir. Pour traduire, les normes et les directives sont essentielles. Le conseil d'administration a approuvé les directives du Comité des Traductions, pour que les traducteurs actuels et futurs puissent avoir une feuille de route. Ces directives sont :

- Préserver la voix des auteurs du texte anglais en éliminant les éléments de style personnel et l'interprétation dans une traduction.
- Maintenir l'exactitude du sens et de l'intention du texte anglais tout en utilisant la grammaire, la syntaxe et les sémantiques de la langue ciblée.
- Retenir et donner la priorité à la fidélité du traducteur pour le texte anglais inviolé sur la beauté de la langue ciblée. Tout en améliorant la beauté du texte et sa lisibilité.
- Intégrer les commentaires des lecteurs de la langue ciblée, des évaluateurs Professionnels et du

Directeur des Traductions pour améliorer la qualité d'une traduction suivant les directives listées ci-dessus.

Le commerce du Livre d'Urantia

Sans l'audio et les ventes européennes pas encore répertoriées, les ventes du *Livre d'Urantia* sont en hausse de 21% pour le trimestre et 7% sur l'année. Quand tout est compté, le trimestre devrait se terminer en hausse de 29% et de 11% pour l'année. Les ventes de livres en anglais sont en hausse de 7%, en allemand de 16,7%, en polonais de 5%, et les livres numériques de 9%. Les livres espagnols, portugais et français sont en baisse sur l'année entière, à ce jour.

Les téléchargements du *Livre d'Urantia* et de ses traductions pour le deuxième trimestre étaient de 31 116 livres, en hausse de 41%. À ce jour, les téléchargements étaient de 55 819, en hausse de 23%.

- L'espagnol fut le plus téléchargé avec 23 106, à ce jour.
- Le portugais vient ensuite avec 8778, à ce jour.
- L'anglais suit avec 8212, à ce jour.

À cause de l'augmentation imprévue des ventes en anglais en livres brochés, et la nécessité d'imprimer de grosse quantité pour avoir un prix abordable, les livres anglais suivants seront imprimés : 7000 livres brochés, 1000 livres reliés, et 2000 livres en Cuir Souple Cambridge.

En septembre, la traduction espagnole du *Livre d'Urantia* se classe #1 sur Amazon du Mexique comme best-seller dans la liste de Philosophie Chrétienne. Une étape prometteuse pour notre traduction espagnole !

L'Histoire Méconnue de Jésus - Une Biographie Moderne tirée du Livre d'Urantia, publiée par Urantia Press, a été vendue à 375 exemplaires.

Informations financières

En réponse aux défis économiques dûs à la crise du coronavirus, le conseil d'administration et le personnel ont jugé sage de réduire les dépenses du budget de 2020 sans compromettre les programmes utiles. Les présidents des comités et l'équipe du bureau dépensent l'argent avec parcimonie. Merci à Marie White pour tenir des registres précis et pour faire des rapports ponctuels. Voici les détails financiers :

Budget: l'objectif était de rester ou de passer en-dessous du budget révisé de 2020 de \$735,307 pour les dépenses de fonctionnement, à ce jour les dépenses ont baissé de 14% depuis 2019 et en-dessous du budget révisé de 8%.



Marie White

Donations : L'objectif de collecte de fonds était de \$630,000 en donations non restreintes, de \$250,000 en contributions de succession réservées pour le Fonds du Pont de la Révélation. En ce moment, les donations non restreintes sont de \$205,010, en hausse de 13% depuis

LES JOIES DU SERVICE (AUX LECTEURS)



Par Bob Solone, la Fondation Urantia, États-Unis

Supposez, un moment, que vous avez deux passions dans la vie : premièrement la musique, « la langue universelle des hommes, des anges et des esprits » et ensuite le *Livre d'Urantia*, la cinquième révélation d'époque, à notre monde. 44:1.15 (500.6) Puis, supposez que, pour la première moitié de votre vie

d'adulte, vous avez pu pourchasser votre première passion comme carrière et profession, partageant l'amour et le don de la musique. Et finalement, imaginez la joie de rejoindre le personnel de la Fondation Urantia, l'éditeur et le gardien du *Livre d'Urantia*.

Et bien, c'est ce qui m'est arrivé, me rendant la personne la plus heureuse que je connaisse. Travailler avec la Fondation, d'abord en tant que bénévole au milieu des années 80, puis officiellement rejoignant le personnel en 1989 et ayant porté plusieurs casquettes durant les années intermédiaires, à 533 Diversey – que mes amis et moi-même désignaient avec amour comme « la crèche » – fut, toujours avec la musique, la plus grande joie de ma vie.

Mon rôle continu au Service aux Lecteurs de la Fondation a été une bénédiction, un défi et une éducation.

Répondre aux demandes des lecteurs du monde entier ne m'a pas seulement inspiré à accroître ma compréhension du texte, mais aussi ce fut une sorte de leçon sur le comportement humain. J'ai appris très vite qu'il n'y a aucunes interprétations officielles du texte du *Livre d'Urantia*. L'expérience du groupe d'étude m'apprit que chaque personne interprète le texte à sa manière. Pour moi, cela le rend vraiment encore plus intéressant que de l'étudier seul.

Lorsque je répond aux questions à propos du livre, je me remémore que je représente la Fondation Urantia, l'éditeur. Par conséquent, je n'essaie jamais d'interpréter le texte, mais reste neutre et essaie de renvoyer le lecteur curieux, aux parties du livre qui correspondent à ses questions. Cela peut s'avérer difficile. Quelquefois, je dois le reconnaître, étant seulement

un autre étudiant du livre, je n'ai pas la réponse. Mais je peux toujours dire quelque chose comme, « C'est une bonne question, je la partagerai avec les autres étudiants de mon groupe d'étude. »

Et pour terminer, par mon petit rôle de rouage dans la roue de la Fondation Urantia, je me rappelle toujours de l'importance, d'encourager les groupes d'étude à travers le monde. Comme l'on en informa nos premiers leaders, « des milliers de groupes d'étude doivent être créés. » Et nous avons la chance de posséder de nombreux outils pour aider les lecteurs et les groupes d'étude, comme urantiastudygroup.org. Donc, je suis chaque jour, reconnaissant de pouvoir contribuer, dans une faible mesure, à cette révélation.

CE QUE LE LIVRE D'URANTIA SIGNIFIE POUR MOI



Par Jacob Dix, président de la Société Historique du Livre d'Urantia (UBHS), Stockholm, Suède

Depuis que j'ai rejoint le Conseil d'Administration des Directeurs de UBHS, je n'ai fait que l'expérience de

l'importance de l'histoire du mouvement.

Étant un lecteur du *Livre d'Urantia* depuis 1998, j'ai servi dans le Conseil d'Administration des Directeurs de UBHS depuis 2008 et comme président depuis 2009. Quelques uns de mes meilleurs moments au service de la Société, furent de travailler avec une équipe extraordinaire d'historiens, de collectionneurs, d'archivistes

et d'experts de logiciels. Nulle part ailleurs, dans ma vie, ai-je travaillé avec une telle incroyable équipe, qui aime le bon travail qu'elle fait.

En lisant les Fascicules sur Jésus et en particulier sur les premiers jours du Christianisme, je me rappelle toujours combien nous sommes chanceux, de ne plus avoir une flagrante lacune dans notre connaissance de la vie de

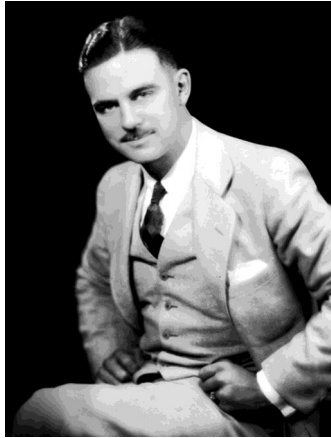
Jésus et du temps. Dans bientôt environ cent ans, la même sorte de lacune de connaissance, sur les premiers temps de cette dernière révélation pourrait exister, avec la postérité cherchant à comprendre comment ils arrivèrent à l'endroit où ils étaient. Je veux m'assurer qu'ils aient cette vision claire du passé, de mieux tenir la barre du navire.

La Société Historique du

URANTIA BOOK HISTORICAL SOCIETY

Livre d'Urantia est une organisation caritative dédiée à préserver perpétuellement l'histoire du *Livre d'Urantia*, la rendant accessible aux lecteurs, aux érudits et au public. UBHS est une organisation neutre dont le but est de rendre disponible les nombreuses voix et points de vue de l'histoire et de l'héritage de notre communauté Urantia, à perpétuité.

Récemment, nous avons lancé nos nouvelles archives en ligne, et sommes maintenant en train de transférer des documents de notre ancienne base de données vers la nouvelle. Le



Clyde Bedell

répertoire combiné des documents, des bulletins, des livres, des photos, des audiovisuels et des objets possède plus de mille articles, incluant plus récemment des documents relatifs à Urantia provenant de l'héritage de Clyde Bedell, donné généreusement par Barrie Bedell.

Travailler avec des documents historiques est un processus très important mais qui prend du temps. C'est à la fois complexe et gratifiant. Nous recevons continuellement des donations sous la forme de documents et de dossiers numériques, et donc il y a

toujours plus de travail qu'il n'y a de travailleurs ou de ressources. En ce moment, nous nous tournons vers la communauté Urantia pour de l'aide. Si vous voulez donner de votre temps pour nous aider à offrir nos services à la communauté, tout en apprenant vous-même cette histoire en y travaillant, demandez-nous comment vous pouvez servir.

Les anciennes et nouvelles archives, ainsi que les informations sur les donations et le bénévolat peuvent être trouvées sur <https://ubhistory.org>

CE QUE *LE LIVRE D'URANTIA* SIGNIFIE POUR MOI



Par Michael Hill, Oregon, États-Unis

Note de l'éditeur : Cet article fut publié originalement dans la Gazette-Times, rubrique du Corvallis(OR), « Voix Interreligieuses », du 30 mai 2020, sous le titre « Une Tranche de mon gâteau de Foi. »

On m'avait appris que la croyance atteignait le niveau de la foi, « lorsque cela motive la vie et façonne la manière de vivre. » 101:8.1 (1114.5) Ma foi dans un Dieu aimant, la source de toute la création, de vérité, beauté et bonté m'a inspiré à l'aimer en retour par le moyen du service.

Un credo qu'un ami partagea avec moi se présente comme suit : Je suis enfant libre de

Dieu, évolutionnaire, divinement créé, aimé infiniment, habité spirituellement. Et je crois — ai foi — que chaque partie de ce credo est vrai.

Je crois aussi que Dieu veut que je sois comme lui — être parfait comme il l'est. Donc, je m'efforce de vivre ma vie en faisant l'illustration de ma meilleure compréhension de lui, comme une personne de ce monde peut la vivre. J'entreprends de démontrer les fruits de l'esprit dans ma vie — l'amour, la joie, la paix, la longanimité, la douceur, la bonté, la foi, la mansuétude et la modération.

On m'apprit aussi que la vraie vérité est « basée sur une réflexion profonde, une autocritique sincère et sur une conscience morale intransigeante. » 132:3.5 (1459.5) À mes yeux, cela signifie que la réflexion sur la vie — sur mon interaction avec ma famille, mes amis et les étrangers, suivie d'une évaluation honnête de ce que je vois — me permet de décider si mes actions sont en concordance avec mes croyances, ma foi — Est-ce que je passe « de la parole aux actes. » Je m'efforce d'être moral, éthique, d'être toujours véridique et de

toujours prendre la bonne voie.

Je crois qu'il y a un fragment de Dieu en moi qui « montre le chemin » à jamais. Et mon expérience m'a démontré que c'était vrai. Donc, dans les moments de réflexion et d'adoration pour résoudre les problèmes, « j'écoute avec l'oreille de l'esprit » pour la voie de cet esprit.

Quelquefois, des circonstances arrivent dans la vie — souvent un problème avec quelqu'un d'autre — qui peut me prendre des mois pour savoir quelle est la meilleure manière de le gérer, d'une façon que je pense que Dieu approuverait.

Ma foi m'a appris la valeur du contrôle de soi, de dompter sa parole et ses émotions. J'ai appris que bien qu'étant un mammifère, avec des sentiments de colère, ma foi me donne la force de les empêcher de s'exprimer et après des années de savoir quand me taire, la nécessité de me le remémorer a beaucoup diminué, ainsi que la nécessité du rappel.

Ma foi m'a appris à apprendre à aspirer à être gracieux dans mes interactions avec les autres — pour simplement être

agréable, gentil, respectueux, attentif et bienveillant — d'être généreux en exprimant mon appréciation des efforts et des luttes des autres.

Je fut élevé dans une famille chrétienne, l'une de plus de mots que d'actes, et lorsque j'arrivai à l'âge d'une certaine autodétermination, je commençai à regarder ailleurs pour des réponses aux questions importantes de la vie — pourquoi suis-je là, pourquoi y a-t-il quelque chose ici, qu'est-ce qui se passe pour moi quand mon corps meurt, y a-t-il un Dieu ? Des questions que nous connaissons tous.

J'ai passé la fin de mon adolescence à lire des livres obscurs, lançant le I Ching (« perseverance furthers ») — lisant le Tarot, la planche Ouija, allant aux réunions de médiums et autres. Et plus tard, quand je rendis visite à un voisin qui se préparait à aller à une réunion spirituelle, avec un gros livre bleu sous le bras ; il me laissa le regarder. Environ, un mois après, j'en achetai un. C'était le Livre d'Urantia. Il y a plus de 50 ans. Ses enseignements et ses vérités, comme je l'ai partagé dans cet article, continuent de former les fondations de ma vie.



Volume 14, Numéro 3, Octobre 2020

La Fondation Urantia
533 W Diversey Parkway
Chicago, IL 60614
États-Unis

Téléphone :
+1(773) 525 3319

Mail : urantia@urantia.org

Mérites pour les Nouvelles en Ligne

Rédactrices : Cece Forrester, Marilyn
Kulieke, Tamara Strumfeld

Contributeurs : Vicki Heng Fan Yang,
Richard Zhu, Tamara Strumfeld, Suzanne
Kelly, Georges Michelson-Dupont, Judy
Van Cleave, Bob Solone, Jacob Dix,
Michael Hill

Production: Urantia Foundation

Trustees de la Fondation Urantia

Gard Jameson, Marilyn Kulieke,
Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel,
Judy Van Cleave

Trustees associés

Gaétan Charland, Gary Deinstadt, Mark
Hutchings, Geri Johnson, Shery
Cathcart Chavis, Guy Perron, Mino
Claire

Personnel

Cece Forrester, Ashley Parratore, Bob
Solone, Joanne Strobel, Tamara
Strumfeld, Marie White

« Urantia », « urantien, ne » et © sont
des marques déposées de la Fondation
Urantia.

Ceci est une publication Urantia

Sur la toile
www.urantia.org

Annonces

Les Pensées à Méditer en Français

Les Pensées à Méditer Journalières sont maintenant disponibles en français.
Vous pouvez vous inscrire ici :

<https://www.urantia.org/fr/inset/sinscrire-dans-le-fichier>

Moteur de Recherche en Indonésien

Le nouveau moteur de recherche pour *Le Livre d'Urantia* est disponible maintenant en indonésien. Vous pouvez personnaliser vos résultats de recherche basés sur l'ordre d'apparition dans le livre, ou par pertinence. Vous pouvez aussi sélectionner « n'importe quel mot » ou « correspondance exacte » – plus besoin d'instructions booléennes. Pour plus d'indications, cliquez sur l'icône à droite de votre fenêtre de recherche. Nous espérons que ce nouveau moteur vous aidera dans l'étude du livre !

Prenez le temps, s'il vous plaît, d'utiliser le moteur de recherche et dites-nous ce que vous en pensez. Si vous trouvez des erreurs, faites-nous le savoir pour que nous puissions les corriger. Vous pouvez envoyer un mail à Ashley à ashleyt@urantia.org.

Cette Petite Lumière qui est la Mienne en Vidéos

Ces vidéos sont maintenant disponibles
en [anglais](#), [espagnol](#), [portugais](#), [danois](#), [estonien](#), [italien](#), [russe](#),
[français](#), [allemand](#), and [indonésien](#).

Bientôt en finnois, hongrois et néerlandais



Réalisés par Gary Deinstadt, trustee associé de la Fondation Urantia